

**Pedrina** Fabio (S, TI): Innanzitutto una nota preliminare di carattere personale. Da studente, negli anni settanta, ho vissuto le manifestazioni popolari di Kaiseraugst e Gösgen, come pure l'opposizione al progetto di deposito di scorie nucleari in Ticino, più precisamente nella val Canaria, presso il Ritom, nel mio comune di origine, Airolo.

I motivi di opposizione al nucleare di allora permangono validi ancora oggi: una tecnologia molto problematica e rischiosa, applicata irresponsabilmente, visto che non si è ancora in grado di dominare tutto il ciclo; decisioni prese da pochi sopra la testa della popolazione; una fede quasi religiosa nelle capacità di soluzione tecnica, dimenticandosi che anche il fattore umano può essere origine di disastri enormi; costi e pericoli scaricati sulla collettività per poter rendere redditizio ciò che non lo sarebbe, e lo stravolgimento delle proposte della legge in discussione da parte della lobby atomica ne sono una semplice conferma al giorno d'oggi.

Mi rifaccio ad un eminente specialista in materia, Lester Brown, fondatore del «Worldwatch Institute», citato proprio ieri dal «Corriere del Ticino» su questo tema. Egli dice: «Il comunismo è crollato perché i suoi prezzi non dicevano la verità economica .... Il capitalismo rischia di crollare perché i suoi prezzi non dicono la verità ecologica.» L'energia è di certo un fattore strategico per lo sviluppo economico, ma lo è anche per lo sviluppo ambientale, quindi per la qualità di vita. La catena della sicurezza atomica non è stata fin qui chiusa, malgrado gli enormi investimenti pubblici nella ricerca. Il mio è quindi un appello all'abbandono del vicolo cieco del nucleare, poiché, come mostrano le esperienze sin qui accumulate, è fatto di fortuna e sfortuna, sotto il cui cappello possono perire o essere menomate migliaia e migliaia di persone, non di polli. E ritengo che vie alternative e valide esistono, basta volerle percorrere, basta volervi investire.

Oltre all'ancora enorme potenziale di risparmio dato dall'attuale uso inefficiente dell'energia, fra le energie alternative emerge con forza l'enorme potenziale dell'energia del vento. Cito nuovamente Lester Brown: «Quello che oggi funziona col petrolio e l'energia nucleare funzionerà col vento e l'acqua, dai quali si estrarrà l'idrogeno» – il miglior combustibile possibile, poiché è pulito, facile da ottenere e economico. E dice ancora: «Si stima che il potenziale di produzione eolica di tre soli Stati – Texas, Kansas e Dakota del Nord – possa soddisfare il fabbisogno elettrico di tutti gli Stati Uniti.» E indica che progressi enormi con l'eolica sono stati registrati anche in Danimarca e nella Germania del Nord.

Ora, il contropunto indiretto del Consiglio federale è stato nel frattempo sdentato nei suoi punti essenziali dalla lobby dell'atomo al Consiglio degli Stati e in commissione, ad esempio non limitando la durata dell'esercizio delle centrali nucleari, stralciando il divieto di trattamento delle scorie, mutilando i diritti di codecisione popolare sulle scelte di insediamento. Le iniziative popolari «Moratoria più» e «Corrente senza nucleare» sono per contro una risposta concreta, coerente e praticabile rispetto ai problemi energetici odierni e del futuro, in direzione di quello sviluppo sostenibile voluto e codificato nella Costituzione federale. Oggi possiamo decidere di cambiare rotta. Uscire dal vicolo cieco del nucleare non solo è possibile ma è anche giudizioso, necessario, ambientalmente oltre che economicamente auspicabile.

Vi invito a cogliere quest'ottima occasione per cambiare rotta sostenendo le due iniziative popolari.

*Die Beratung dieses Geschäfts wird unterbrochen  
Le débat sur cet objet est interrompu*

## 01.079

### Bundesgesetz über die politischen Rechte Droits politiques. Loi fédérale

#### Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 30.11.01 (BBI 2001 6401)

Message du Conseil fédéral 30.11.01 (FF 2001 6051)

Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Differenzen – Divergences)

Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 20.06.02

Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2002 4383)

Texte de l'acte législatif (FF 2002 4080)

### Bundesgesetz über die politischen Rechte Loi fédérale sur les droits politiques

#### Art. 86a

Antrag der Einigungskonferenz

Zustimmung zum Beschluss des Ständersates

#### Art. 86a

Proposition de la Conférence de conciliation

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Tillmanns** Pierre (S, VD), pour la commission: A l'article 86a, la Conférence de conciliation a pris connaissance de deux amendements légèrement différents, l'amendement Brunner Christiane et l'amendement Stähelin qui proposaient un essai aux élections de 2003 et 2007 autorisant le Conseil fédéral à lancer des campagnes de sensibilisation afin d'assurer une représentation plus équilibrée des femmes au Parlement. A noter que la mention de l'encouragement de candidats jeunes a été supprimée. Ces deux propositions ont été opposées et c'est la proposition Brunner Christiane qui a été préférée, par 12 voix contre 12 avec la voix prépondérante du président. Puis la proposition Brunner Christiane a été opposée à la décision du Conseil des Etats qui voulait la suppression totale de l'article 86a, ce qui a été décidé par 13 voix contre 10.

Si donc vous adoptez la proposition de la Conférence de conciliation, l'article 86a sera biffé et le projet accepté. Par contre, si vous rejetez cette proposition, le projet sera rayé de la liste des objets à traiter.

La Conférence de conciliation vous propose donc d'adhérer à la décision du Conseil des Etats en biffant l'article 86a.

**Lalive d'Epinay** Maya (R, SZ), für die Kommission: Es geht in Artikel 86a noch um die letzte Differenz im Bundesgesetz über die politischen Rechte, nämlich betreffend die Informations- und Sensibilisierungskampagnen vor Nationalratswahlen zur Förderung der Stimmteilnahme und zur ausgeglicheneren Vertretung der Geschlechter im Parlament. In der Einigungskonferenz wurden drei Anträge eingereicht: Zwei Vermittlungsanträge, ein Antrag Stähelin und ein Antrag Brunner Christiane, die eigentlich beide etwas sehr Ähnliches wollten, nämlich dass man diese Informations- und Sensibilisierungskampagnen auf zwei Perioden, also quasi auf die Zeit vor den Wahlen 2003 und 2007, beschränken und dann die ganze Angelegenheit nochmals anschauen würde; und dann ein Antrag Scherer Marcel, der dem Beschluss des Ständersates zustimmen wollte, keine In-



formations- und Sensibilisierungskampagnen durchzuführen, d. h., Artikel 86a zu streichen. In einem ersten Schritt wurden die beiden Anträge Brunner Christiane und Stähelin einander gegenübergestellt; dabei obsiegte der Antrag Brunner Christiane. In einem zweiten Schritt wurde dann der Antrag Brunner Christiane dem Antrag Scherer Marcel, also dem Antrag auf Streichen des Artikels 86a, gegenübergestellt. Der Antrag Scherer Marcel obsiegte; d. h., der Antrag der Einigungskonferenz ist es, den Artikel 86a zu streichen. Ich muss Ihnen dabei auch noch bewusst machen, dass die Gesetzesvorlage als Ganzes nicht gültig ist bzw. die Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte vom Tisch ist, sollten Sie dem Antrag der Einigungskonferenz nicht zustimmen. Wenn Sie dem Antrag der Einigungskonferenz zustimmen, wird das geänderte Gesetz auf dem üblichen Weg in Kraft treten.

In diesem Sinne beantrage ich Ihnen im Namen der Einigungskonferenz, dem Antrag auf Streichung von Artikel 86a zuzustimmen.

*Angenommen – Adopté*

02.400

**Parlamentarische Initiative  
SPK-NR.  
Unterstützung  
zur Erfüllung  
der parlamentarischen Aufgaben  
Initiative parlementaire  
CIP-CN.  
Moyens alloués  
aux membres des Conseils  
au titre du mandat parlementaire**

*Differenzen – Divergences*

Einreichungsdatum 24.01.02

Date de dépôt 24.01.02

Bericht SPK-NR 24.01.02 (BBI 2002 3985)

Rapport CIP-CN 24.01.02 (FF 2002 3715)

Stellungnahme des Bundesrates 27.02.02 (BBI 2002 4006)

Avis du Conseil fédéral 27.02.02 (FF 2002 3737)

Nationalrat/Conseil national 19.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 03.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 12.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Differenzen – Divergences)

Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 20.06.02

Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.02 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2002 4448)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 4145)

**1. Bundesgesetz über die Bezüge der Mitglieder der eidgenössischen Räte und über die Beiträge an die Fraktionen (Entschädigungsgesetz. Unterstützung zur Erfüllung der parlamentarischen Aufgaben)**

**1. Loi fédérale sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs et sur les contributions allouées aux groupes (Loi sur les indemnités parlementaires. Moyens alloués aux membres des Conseils au titre du mandat parlementaire)**

**Art. 2, 3a, 3b**

*Antrag der Einigungskonferenz*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

### **Art. 2, 3a, 3b**

*Proposition de la Conférence de conciliation*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Janiak Claude (S, BL), für die Kommission:** Die Ausgangslage ist Ihnen bekannt. Der Einigungskonferenz lagen noch zwei Anträge vor: auf der einen Seite die Lösung des Ständerates und auf der anderen Seite die Version des Nationalrates – allerdings entsprechend dem von Frau Forster im Ständerat gestellten Antrag modifiziert, indem statt 40 000 Franken 30 000 Franken zur Debatte standen.

Die Einigungskonferenz beantragt Ihnen mit 17 zu 8 Stimmen, dem Ständerat zu folgen. Ich bitte Sie, diesen Antrag zu übernehmen.

**Beck Serge (L, VD), pour la commission:** Les membres des partis non gouvernementaux ne faisant pas partie de la Conférence de conciliation, je n'ai pas grand-chose à vous apporter en plus de ce qu'a dit M. Janiak qui, lui, a participé à ces travaux, si ce n'est de vous rendre attentifs au fait que si nous n'adoptons pas la proposition de la Conférence de conciliation, c'est aussi l'ensemble du projet qui passerait au fond de la corbeille.

*Angenommen – Adopté*

01.022

**Moratorium plus  
und Strom ohne Atom.  
Volksinitiativen.  
Kernenergiegesetz**

**Moratoire plus  
et Sortir du nucléaire.  
Initiatives populaires.  
Loi sur l'énergie nucléaire**

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBI 2001 2665)

Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 2529)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.01 (Fortsetzung – Suite)

Bericht UREK-NR 18.02.02

Rapport CEATE-CN 18.02.02

Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Fortsetzung – Suite)

**Jossen Peter (S, VS):** Auch ich bitte Sie, den beiden Initiativen «Strom ohne Atom» und «Moratori um plus» – zuzustimmen. Ich möchte, auch wenn ich akustisch ein bisschen Probleme habe, dem Argumentationskatalog noch ein Argument hinzufügen, und zwar ein regionalpolitisches und ein ökonomisches.

Seit einigen Jahren hat sich in den Rand- und Berggebieten die Erkenntnis durchgesetzt, dass die Standortkantone für Wasserkraftwerke und die Atomkraftwerkgegner im gleichen Boot sitzen. Das war nicht immer so, das gehört aber heute sozusagen zum sicheren Wissen der Menschheit. Wir wissen, dass die Dinge einfach sind: Je weniger Atomstrom, je weniger Abhängigkeit, desto höher der Stellenwert der Spitzenenergie aus der Wasserkraft. Je weniger AKW in den Zentren stehen, desto eher wird in die Energieeffizienz investiert – sie wird überall im Lande, also auch in den Randregionen und nicht bloss in den Zentren, beschäftigungswirksam –, und desto höher ist dieser Investitionsanteil. Wir haben in unseren Gegenden beispielsweise Traumvoraussetzungen für die Solarenergie, wir sind auch prädestiniert für die Energieeffizienz. Wir haben kleine Bau-